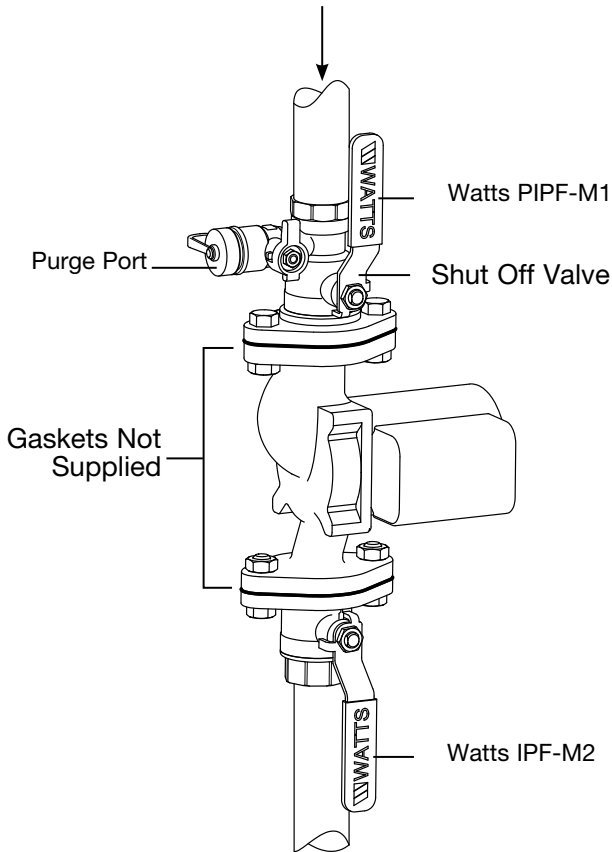


Series PIPF-M1 Pump Flanges are designed to simplify the installation, service and removal of pumps and circulators in hydronic systems. PIPF-M1 pump flanges feature a purge port which allows system purging at the pump or circulator. PIPF-M1 pump flanges also feature a swivel flange, which allows you to rotate the valve body so you can put the purge port in the best position for your application.

Installation

To install simply bolt the PIPF-M1 flange to the return side of the pump/circulator flange. Be sure that there is a pump gasket between each flange. Contact your wholesaler if you require a gasket.

1. Bolt the PIPF-M1 flange to the return side of the pump/circulator flange. Do not install the PIPF flange without a pump gasket.
2. Tighten the bolts joining the PIPF-M1 flange to the pump flange, taking care not to over-tighten. Hand-tighten plus ½ turn is recommended.
3. When the system is filled, inspect for leaks at the flange. Tighten the bolts as needed, taking care not to over-tighten.
4. For solder models only, slip the plastic tether on the purge port over the slotted ball valve to protect tether from heat applied during soldering.



IS-PIPF-M1

Series PIPF-M1

Isolation Pump Flange with Purge Port and Swivel Flange

Bride d'isolation de pompe avec port de vidange et bride pivotante

Reborde de la bomba de aislamiento

con puerto de purga y reborde giratorio



¾" - 1 ¼" (20-32mm)

Installation

Instructions

Instructions

d'installation

Instrucciones

de instalación



CALIFORNIA PROPOSITION 65 WARNING
WARNING: This product contains chemicals known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. (California law requires this warning to be given to customers in the State of California.)
 For more information: www.watts.com/prop65

ADVERTENCIA DE ACUERDO CON LA PROPOSICIÓN 65 DE CALIFORNIA
ADVERTENCIA: Este producto contiene químicos que el Estado de California considera que causan cáncer y defectos de nacimiento u otros daños durante la gestación. (La ley del Estado de California requiere que se proporcione esta advertencia a los clientes de dicho estado.)
 Para más información: www.watts.com/prop65

For Solder Models

This valve is designed to be soft soldered into lines without disassembly, using a low temperature solder (420°F / 215°C). Other solders such as 95/5 tin antimony (460°F / 238°C) or 96/4 tin silver (430°F / 221°C) can be used, however, extreme caution must be used to prevent seal damage. Higher temperature solders will damage the seat material. ANSI B16.18 states that the maximum operating pressure of 50-50 solder connections is 200psi at 100°F (1380kPa at 38°C) and decreases with higher temperatures.

Apply heat with the flame directed AWAY from the center of the valve body. Excessive heat can harm the seats.

Garantía limitada: Watts Regulator Co. (en adelante, "la Compañía") garantiza, por un período de un año a partir de la fecha de embarque original, que sus productos están libres de defectos en materiales y mano de obra bajo condiciones de uso normal. En caso de que se encuentren tales defectos dentro del período de garantía, la Compañía reemplazará o recondicionará, a su elección, el producto sin costo alguno.

LA GARANTÍA AQUÍ ESTIPULADA SE OTORGA EN FORMA EXPRESA Y ES LA ÚNICA GARANTÍA OTORGADA POR LA COMPAÑÍA EN RELACIÓN CON EL PRODUCTO. LA COMPAÑÍA NO OTORGA NINGUNA OTRA GARANTÍA, YA SEA EXPRESA O IMPLÍCITA. LA COMPAÑÍA POR LA PRESENTE RENUNCIA ESPECÍFICAMENTE A TODAS LAS DEMÁS GARANTÍAS, EXPRESAS O IMPLÍCITAS, INCLUYENDO SIN LIMITACIÓN, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE APTITUD PARA LA COMERCIALIZACIÓN E IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR. UN PROPÓSITO EN PARTICULAR.

Algunos Estados no permiten limitaciones en la duración de una garantía implícita y algunos Estados no permiten la exclusión o limitación de daños accidentales o indirectos. Por lo tanto, es posible que las limitaciones anteriores no sean aplicables en su caso. Esta garantía limitada le da derechos legales específicos, usted podrá tener también otros derechos que varían según el Estado. Usted debe consultar las leyes estatales aplicables para determinar sus derechos. EN LA MEDIDA EN QUE SEA RECONGURADO CON LAS LEYES ESTATALES APPLICABLES, CUALQUIERA GARANTÍA IMPLÍCITA QUE NO SEA RECONGURADA, INCLUYENDO LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE APTITUD PARA LA COMERCIALIZACIÓN E IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR, SE LIMITA EN SU DURACIÓN A UN AÑO A PARTIR DE LA FECHA DEL EMBARQUE ORIGINAL.



USA: 815 Chestnut St., No. Andover, MA 01845-6098; www.watts.com
Canada: 5435 North Service Rd., Burlington, ON, L7L 5H7; www.wattscanada.ca
 © Watts, 2011

Limited Warranty: Watts Regulator Co. (the "Company") warrants each product to be free from defects in material and workmanship under normal usage for a period of one year from the date of original shipment. In the event of such defects within the warranty period, the Company will, at its option, replace or recondition the product without charge.

The remedy described in the first paragraph of this warranty shall constitute the sole and exclusive remedy for breach of warranty, and the Company shall not be responsible for any incidental, special or consequential damages, including without limitation, lost profits or the cost of repairing or replacing other property which is damaged if this product does not work properly, other costs resulting from labor charges, delays, vandalism, negligence, fouling caused by foreign material, damage from adverse water conditions, chemical, or any other circumstances over which the Company has no control. This warranty shall be invalidated by any abuse, misuse, misapplication, improper installation or improper maintenance or alteration of the product.

Some States do not allow an implied warranty lasts, and some States do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages. Therefore the above limitations may not apply to you. This Limited Warranty gives you specific legal rights, and you may have other rights that vary from State to State. You should consult applicable state laws to determine your rights. SO FAR AS IS CONSISTENT WITH APPLICABLE STATE LAW, ANY IMPLIED WARRANTIES THAT MAY NOT BE DISCLAIMED, INCLUDING THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ARE LIMITED IN DURATION TO ONE YEAR FROM THE DATE OF ORIGINAL SHIPMENT.



USA: 815 Chestnut St., No. Andover, MA 01845-6098; www.watts.com
Canada: 5435 North Service Rd., Burlington, ON, L7L 5H7; www.wattscanada.ca
 © Watts, 2011

Garantía limitada: Watts Regulator Co. (la « Société ») garantit que chacun de ses produits est exempt de vice de la date d'expédition d'origine. Dans l'éventualité où de tels vices se manifesteraient pendant la période de garantie, la Société, à sa discrétion, remplacera ou reconditionnera le produit sans frais.

LA PRÉSENTE GARANTIE EST EXPRESSE ET REPRÉSENTE LA SEULE GARANTIE OFFERTE PAR LA SOCIÉTÉ POUR CE PRODUIT. LA SOCIÉTÉ N'OFFRE AUCUNE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, NOTAMMENT TOUTE GARANTIE TACITE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADAPTATION À UN BUT PARTICULIER. LE RECOURS À TOUTE GARANTIE CONSTITUE LE SEUL RECOURS À TOUTE VIOLATION DE LA PRÉSENTE GARANTIE. LA SOCIÉTÉ NE SAURAIT ÊTRE TENUE RESPONSABLE DE TOUT DOMMAGE ACCESSOIRE, SPÉCIAL OU INDIRECT, Y COMPRIS, DE FAÇON NON LIMITATIVE : LA Perte de profits ou le coût d'arrêt à la réparation ou au remplacement d'autres biens qui seraient endommagés par suite de fonctionnement incorrect dudit produit ; d'autres coûts résultant de frais de main-d'œuvre, de retards, de négligence, d'une obstruction, vandalisme, négligence, obstruction occasionnée par matériaux étrangers, de dommages causés par une eau impropre, des produits chimiques ou par tout autre événement échappant au contrôle de la Société. La présente garantie est déclarée nulle et non avenue en cas d'usage abusif ou incorrect, d'application, d'installation ou d'entretien incorrects ou de modification du produit.

Certains États n'autorisent pas les limitations de durée d'une garantie tacite ou l'exclusion ou la limitation des dommages accessoires ou indirects. Les limitations susmentionnées peuvent donc ne pas s'appliquer à vous. Cette garantie limitée vous donne des droits spécifiques et il se peut que vous ayez aussi d'autres droits qui valent d'un État à l'autre. Veuillez vous référer aux lois applicables de l'État pour déterminer vos droits en la matière. DANS LA MESURE PERMISE PAR LA LOI APPLICABLE DE L'ÉTAT, TOUTES LES GARANTIES TACITES NE POUVANT PAS ÊTRE RÉCÉLÉES, Y COMPRIS LES GARANTIES TACITES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADAPTATION À UN BUT PARTICULIER, SONT LIMITÉES QUANT À LEUR DURÉE À UN AN À COMPTER DE LA DATE D'EXPÉDITION D'ORIGINE.



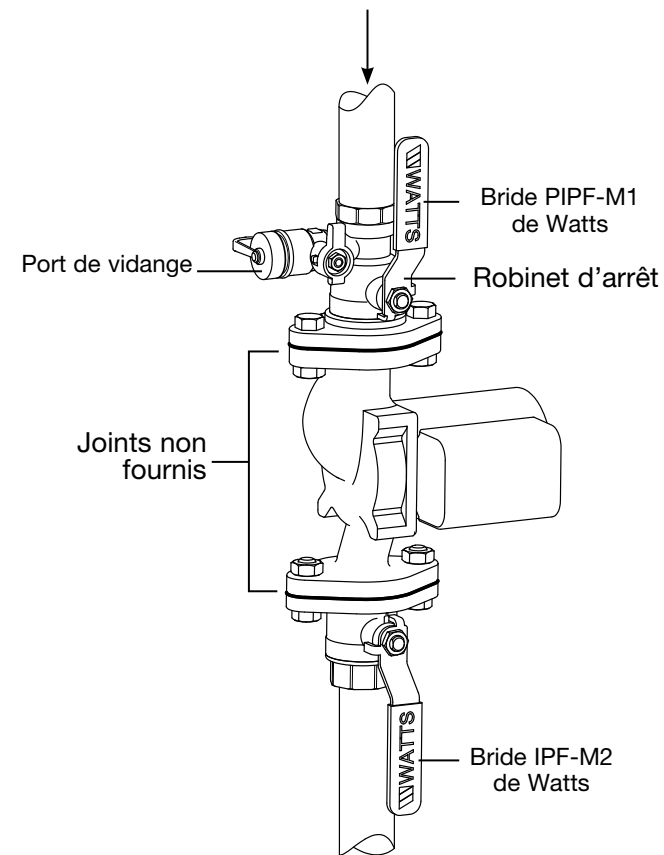
USA: 815 Chestnut St., No. Andover, MA 01845-6098; www.watts.com
Canada: 5435 North Service Rd., Burlington, ON, L7L 5H7; www.wattscanada.ca
 © Watts, 2011

Les brides de pompe de série PIPF-M1 sont conçues pour simplifier l'installation, l'entretien et la dépose des pompes et des circulateurs des systèmes de chauffage à eau chaude. Les brides de pompe PIPF-M1 comportent un port de vidange qui permet de purger le système au niveau de la pompe ou du circulateur. Les brides de pompe PIPF-M1 comportent également une bride pivotante, qui permet de tourner le corps de la vanne afin de placer le port de vidange dans la meilleure position pour votre application.

Installation

Pour effectuer l'installation, il suffit de boulonner la bride PIPF-M1 du côté retour de la bride de la pompe/du circulateur. Toujours placer un joint entre chaque bride. Contacter un marchand pour acheter des joints.

1. Pour effectuer l'installation, boulonner la bride PIPF-M1 du côté retour de la bride de la pompe/du circulateur. Ne pas installer la bride PIPF sans joint.
2. Serrer les boulons qui fixent la bride PIPF-M1 à la bride de la pompe en prenant soin de ne pas trop serrer. Serrer à la main, puis serrer d'un demi-tour.
3. Lorsque le système est rempli, vérifier qu'il n'y a pas de fuites au niveau de la bride. Serrer les boulons au besoin en prenant soin de ne pas trop serrer.
4. Pour les modèles soudés uniquement, faire glisser l'attache en plastique du capuchon du port de vidange par-dessus le robinet à bille fendue pour le protéger de la chaleur produite lors de la soudure.



Pour les modèles soudés

Cette vanne est conçue pour une soudure tendre dans les lignes sans démontage, avec une brasure à faible température (215°C / 420°F). D'autres types de brasures peuvent être utilisées, comme l'étain à l'antimoine 95-5 (238°C / 460°F) ou l'étain à l'argent 96-4 (221°C / 430°F). Cependant, faire preuve d'une grande prudence pour éviter d'endommager le joint. Les soudures effectuées à des températures plus élevées risquent d'endommager le matériau du joint. La norme ANSI B16.18 stipule que la pression d'utilisation maximale des raccords soudés 50-50 est de 1380 kPa à 38°C (200 lb/po² à 100°F) et diminue lorsque les températures sont plus élevées. Appliquer la chaleur avec une flamme dirigée À L'OPPOSÉ du centre du corps de la vanne. Une température excessive endommagera les sièges.

Pour purger le système de chauffage à eau chaude

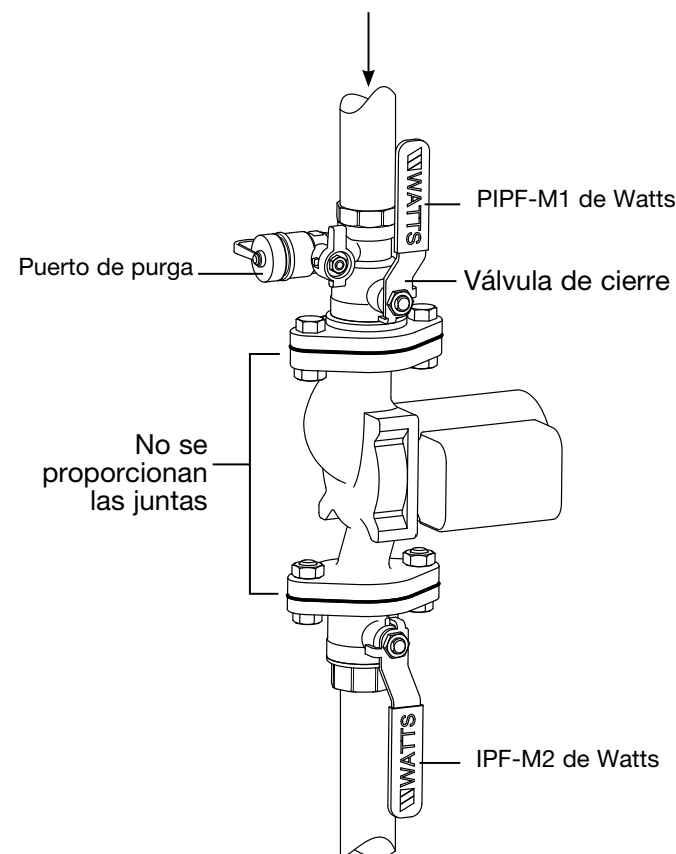
1. Isoler tous les circuits en fermant la vanne d'isolement ou vanne de régulation par zone et les soupapes d'arrêt de la bride PIPF-M1. Enlever le bouchon du port de vidange.
2. En commençant avec un circuit, fixer un tuyau au port de vidange de la bride PIPF-M1. (Remarque : Le tuyau doit être acheminé jusqu'à un drain de sol approprié ou à l'extérieur pour évacuer l'eau vidangée).
3. Ouvrir le port de vidange de la bride PIPF-M1 en tournant la poignée d'un quart de tour et ouvrir la vanne d'isolement ou vanne de régulation par zone.
4. Ouvrir le dispositif de remplissage rapide de la soupape de remplissage ou de la soupape d'alimentation en eau de la chaudière. Laisser l'eau s'écouler par le port de vidange de la bride PIPF-M1 jusqu'à ce qu'elle soit propre et sans bulles.
5. Fermer la soupape de remplissage ou d'alimentation en eau de la chaudière.
6. Fermer ensuite le port de vidange de la bride PIPF-M1 en tournant la poignée de purge d'un quart de tour jusqu'à ce que l'eau cesse de s'écouler. Fermer la vanne d'isolement ou vanne de régulation par zone. Remettre en place le bouchon du port de vidange.
7. Refaire les étapes 2 à 6 pour chaque zone.
8. Lorsque l'air aura été purgé de toutes les zones, ouvrir la soupape d'arrêt de la bride PIPF-M1.

Los rebordes de bomba serie PIPF-M1 están diseñados para simplificar la instalación, servicio y eliminación de las bombas y los circuladores en sistemas hidrónicos. Los rebordes de bomba PIPF-M1 cuentan con un puerto de purga que permite purgar el sistema en la bomba o el circulador. Los rebordes de bomba PIPF-M1 también cuentan con un reborde giratorio, que le permite rotar el cuerpo de la válvula para poder colocar el puerto de purga en la mejor posición para su aplicación.

Instalación

Para instalar simplemente fije con pernos el reborde PIPF-M1 al lado de retorno del reborde de la bomba/circulador. Asegúrese de que haya una junta de la bomba entre cada reborde. Póngase en contacto con su mayorista si necesita una junta.

1. Fije con pernos el reborde PIPF-M1 al lado de retorno del reborde de la bomba/circulador. No instale el reborde PIPF sin un reborde de bomba.
2. Ajuste los pernos que unen el reborde PIPF-M1 al reborde de la bomba, con cuidado de no ajustar demasiado. Se recomienda un ajuste a mano más 1/2 vuelta.
3. Cuando el sistema esté lleno, inspeccione que no haya pérdidas en el reborde. Ajuste los pernos según sea necesario, con cuidado de no ajustar demasiado.
4. Sólo para modelos con soldadura, deslice la brida de plástico del puerto de purga sobre la válvula esférica acanalada para proteger la brida del calor que se aplica mientras se suelda.



Para modelos con soldadura

Esta válvula está diseñada para soldadura blanda en líneas sin desarmarse, usando una soldadora de baja temperatura (215°C / 420°F). Pueden usarse otras soldaduras como 95/5 estaño antimonio (238°C / 460°F) o 96/4 estaño plata (221°C / 430°F), sin embargo, debe tenerse extremo cuidado para evitar dañar el sello. Las soldaduras a mayor temperatura dañarán el material del asiento. ANSI B16.18 establece que la presión de funcionamiento máxima de las conexiones soldadas 50-50 es de 1380 kPa a 38°C (200psi a 100°F) y disminuye con las temperaturas más altas.

Aplice calor con la llama ALEJADA del centro del cuerpo de la válvula. El calor excesivo puede dañar los asientos.

Purgado del sistema hidrónico

1. Aísle todos los circuitos cerrando la válvula de zona o aislamiento y las válvulas de cierre de PIPF-M1. Quite la tapa del puerto de purga.
2. Comenzando con un circuito, coloque una manguera en el puerto de purga de PIPF-M1. (Nota: debe colocarse una manguera en un drenaje del suelo adecuado o colocarse por fuera para que lleve el agua purgada).
3. Abra el puerto de purga PIPF-M1 girando la manija 1/4 de vuelta y abra la válvula de zona o aislamiento.
4. Abra la función de llenado rápido de la válvula compensatoria o de la caldera. Deje que el agua fluya por el puerto de purga de PIPF-M1 hasta que el agua salga transparente y sin burbujas de aire.
5. Cierre la válvula compensatoria o de llenado de la caldera.
6. A continuación, cierre el puerto de purga PIPF-M1 girando la manija de purga 1/4 de vuelta hasta que el agua deje de fluir. Cierre la válvula de zona o aislamiento. Vuelva a colocar la tapa en el puerto de purga.
7. Repita los pasos 2 al 6 para cada zona.
8. Después de finalizar la purga de aire de todas las zonas, abra la válvula de cierre de PIPF-M1.